

US

US 73

FR Instructions de service



Vous avez opté pour un produit Pentair Jung Pumpen, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives: notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction. N'oubliez pas que les dommages consécutifs à un maniement non conforme porteront préjudice au droit à la garantie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Prévention des dommages en cas de défaillance

Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique.

Si un dommage (également dommage consécutif) se produit en raison de la défaillance du produit, les dispositions suivantes doivent être prise en particulier selon votre appréciation :

- Montage d'une alarme en fonction du niveau d'eau (éventuellement aussi indépendante du réseau électrique) de sorte que l'alarme puisse être perçue avant l'apparition d'un dommage.
- Contrôle de l'étanchéité du réservoir collecteur / cuve utilisée jusqu'au bord supérieur avant - toutefois au plus tard- le montage ou la mise en service du produit.
- Montage de protection anti-retour pour les objets de drainage sur lesquels un dommage peut survenir par l'écoulement d'eau usée après une défaillance du produit.
- Montage d'un autre produit pouvant compenser la défaillance du produit (par ex. poste double).
- Montage d'un groupe de secours.

Étant donné que ces dispositions servent à prévenir ou réduire les dommages consécutifs à une défaillance du produit, elles sont obligatoires en tant que disposition du fabricant au même titre que les contraintes normatives de la FR EN comme état de la technique lors de l'utilisation du produit (OLG Francfort/Main, n°dossier : 2 U 205/11, 15.06.2012).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces instructions de service contiennent des informations essentielles à respecter lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance.

Il est impératif que le monteur et l'exploitant/ le personnel qualifié concernés lisent les instructions de service avant le montage et la mise en service.

Les instructions doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la pompe ou de l'installation.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de tous les droits à réparation du dommage.

Dans ces instructions de service, les consignes de sécurité sont identifiées de manière particulière par des symboles.



Risque d'ordre général pour les personnes



Avertissement contre la tension électrique

AVIS! Danger pour la machine et le fonctionnement

Qualification du personnel

Le personnel pour le maniement, la maintenance, l'inspection et le montage doit posséder la qualification nécessaire à ce type de travaux et il doit s'être suffisamment bien informé par une étude approfondie des instructions de service.

Domaine de responsabilité, l'exploitant doit régler avec précision la compétence et le contrôle du personnel.

Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Travailler en étant soucieux de la sécurité

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité, les règlements nationaux en vigueur concernant la prévention des accidents et les prescriptions internes éventuelles de travail, de service et de sécurité contenus dans ces instructions.

Consignes de sécurité pour l'exploitant/ l'utilisateur

Les directives légales, les règlements locaux et les directives de sécurité doivent être respectés.

Il faut exclure les risques dus à l'énergie électrique.

Les fuites de matières dangereuses à refouler (explosives, toxiques ou brûlantes par exemple) doivent être évacuées de telle sorte qu'elles ne représentent aucun danger pour les personnes et l'environnement. Les directives légales en vigueur sont à respecter.

Consignes de sécurité pour le montage, les travaux d'inspection et de maintenance

D'une manière générale, les travaux à effectuer devront l'être exclusivement sur une machine à l'arrêt. Les pompes ou agrégats refoulant des matières dangereuses pour la santé doivent être décontaminés.

Directement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en service. Leur efficacité est à contrôler avant la remise en service et en tenant compte des directives et règlements en vigueur.

Transformation et fabrication de pièces détachées sans concertation préalable

Une transformation ou une modification de la machine est uniquement autorisée après consultation du fabricant. Les pièces détachées d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité quant aux conséquences en résultant.

Formes de service interdites

La sécurité d'exploitation de la machine livrée est uniquement garantie lors d'une utilisation conforme. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées au chapitre « Caractéristiques technique ».

Consignes concernant la prévention des accidents

Avant les travaux de montage ou de maintenance, barrer la zone de travail et contrôler le parfait état de l'engin de levage.

Ne jamais travailler seul et utiliser un casque, des lunettes protectrices et des chaussures de sécurité, ainsi qu'en cas de

besoin, une ceinture de sécurité adaptée.

Avant d'effectuer des soudures ou d'utiliser des appareils électriques, vérifiez l'absence de risque d'explosion.

Les personnes travaillant dans des infrastructures d'assainissement doivent être vaccinées contre les agents pathogènes pouvant éventuellement s'y trouver. D'autre part, veiller scrupuleusement à l'hygiène, par égard pour votre santé.

Assurez-vous qu'aucun gaz toxique ne se trouve dans la zone de travail.

Respectez les règlements concernant la sécurité de travail et gardez le nécessaire de premier secours à portée de main.

Dans certains cas, la pompe et le produit peuvent être brûlants, il y a alors risque de brûlure.

Des règles spéciales entrent en vigueur pour les installations dans les secteurs à risque d'explosion!

UTILISATION

Les pompes à moteur submersibles de la série US conviennent au refoulement des eaux usées domestiques sans pierre.

Lors de l'utilisation des pompes, il est nécessaire d'observer les différentes lois nationales, les directives ainsi que les dispositions locales, comme par ex.

- les eaux usées et eaux chargées domestiques (par ex. in Europa EN 12056)
- la réalisation d'installations à basse tension (par ex. en Allemagne VDE 0100)

Il est nécessaire d'observer des directives supplémentaires pour des conditions d'utilisation différentes (par ex. en Allemagne VDE 0100, partie 701 : salles de bains et de douche, partie 702 : bassins de natation et fontaines et partie 737 : à l'air libre).

Les US 75, US 105, US 155 peuvent également être utilisées là où il n'est pas nécessaire d'avoir une protection antidéflagrante pour le refoulement de matières fécales.

Modes de fonctionnement

pour une température de 40°C des matières à pomper ou de 90°C avec les pompes pour eaux chaudes HE et HES :

Moteur immergé : fonctionnement permanent S1

Moteur remonté : fonctionnement de courte durée S2, cf. caractéristiques techniques

Moteur remonté : service discontinu S3, cf. caractéristiques techniques

Lors d'un stockage au sec, la pompe submersible résiste au gel jusqu'à -20°C. Montée, elle ne doit cependant pas geler dans l'eau.

Transport

La pompe doit en principe être soulevée par la poignée de transport et non par le câble d'alimentation ! L'immersion de la pompe dans des cuves ou fosses plus profondes ne doit être effectuée qu'avec une corde ou chaîne.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

AVIS ! Seul un électricien qualifié sera autorisé à effectuer des travaux électriques sur la pompe ou la commande.

AVERTISSEMENT !

La pompe ne doit être raccordée qu'à des prises installées en respectant les consignes et équipées d'un fusible d'au moins 10 A (inerte) et d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (30 mA).

AVERTISSEMENT !

Avant tout travaux : débrancher pompe et commande et vérifier qu'une remise sous tension par d'autres personnes soit impossible.

Il est nécessaire de tenir compte, à chaque fois, des normes en vigueur (par ex. EN), des directives spécifiques au pays (par ex. VDE) ainsi que des directives de l'opérateur local du réseau d'alimentation.

AVIS ! Ne jamais mettre la fiche de protection du moteur, la prise secteur ou l'extrémité de câble libre dans l'eau ! L'eau qui est susceptible de s'infiltrer peut causer des dommages.

Observer la tension de service (cf. plaque signalétique)!

La pompe est équipée d'un thermostat à enroulement qui arrête la pompe en cas de températures élevées non autorisées avant que celle-ci ne puisse être endommagée. Des températures élevées non autorisées peuvent être notamment causées par une marche à sec ou une surcharge mécanique ou électrique.

ATTENTION !

Une fois refroidie, la pompe redémarre de façon automatique - attention au risque de blessures !

C'est pourquoi, il faut toujours mettre la pompe hors tension avant de remédier au problème ! Pour cela, retirer la fiche de la prise de courant ou ôter les fusibles de puissance de l'unité de commande de la pompe !

US 62 jusqu'à US 105

Observer la tension de service (cf. plaque signalétique) ! La pompe doit uniquement être connectée à des prises de courant installées de façon réglementaire qui sont protégées par un fusible à action retardée de 16 A.

Les pompes sans commande automatique peuvent être également utilisées de façon automatique grâce à l'utilisation de nos unités de commande. Il est possible d'installer nos régulateurs de niveau prêts à brancher sans connaissance particulière en électrotechnique.

US 151 jusqu'à US 253

Observer la tension de service (cf. plaque signalétique) ! La pompe doit uniquement être connectée à des prises de courant installées de façon réglementaire qui sont protégées par un fusible à action retardée de 16 A.

La pompe doit uniquement être employée avec une fiche standard de protection du moteur. Les modèles sans fiche de protection du moteur doivent uniquement être utilisés avec les unités de commande approuvées par JUNG PUMPEN avec une protection moteur intégrée. Ces pompes doivent être connectées par un électricien.

La protection à maximum de courant (uniquement pour D et DS) doit être réglée sur le courant nominal de la pompe (cf. plaque signalétique) + 10 %. Seul un électricien peut ouvrir la fiche de protection de moteur ou l'unité de commande si cela est nécessaire pour la réinitialisation ou le réglage de la protection à maximum de courant !

Un blocage de la pompe peut causer un déclenchement de la protection à maximum de courant. Après avoir éliminé la cause de la panne, il est nécessaire d'activer le bouton "Reset" de la fiche de protection du moteur pour réenclencher la pompe. Pour les pompes qui sont contrôlées par une unité de commande séparée, la protection à maximum de courant se trouve dans l'unité de commande.

Sens de rotation

Il est nécessaire d'observer le sens de rotation avant le montage ! Avec le bon sens de rotation, la réaction au démarrage a lieu en sens inverse de la flèche sur la carcasse du moteur. D'importants bruits de fonctionnement ou une performance trop faible de la pompe déjà montée indiquent également un sens de rotation inversé. En cas de sens de rotation inversé, il est nécessaire d'échanger 2 phases du câble d'alimentation



ATTENTION !

La réaction de démarrage peut être brutale.

INSTALLATION

La pompe doit être montée selon les exemples. En cas d'installations selon EN 12056-4, la conduite de refoulement doit être dirigée, en tant que boucle, au-dessus du niveau de retenue fixé localement et elle doit être protégée par un clapet de retenue

En cas d'une plus longue conduite de refoulement, il est nécessaire de choisir, en conséquence, une section transversale tubulaire supérieure afin d'éviter les pertes de charge.

A l'inverse des pompes disposant d'une commande automatique, les hauteurs d'enclenchement et d'arrêt pour les pompes sans commande automatique sont variables grâce à l'utilisation d'un régulateur de niveau séparé.

Une aération permanente du corps annulaire peut se révéler nécessaire si la pompe tombe assez souvent à sec (le raccord du tuyau de refoulement fait surface). Cela se passe par exemple si l'eau résiduelle dans la chambre collectrice s'évapore ou si la pompe s'est mise à fonctionner avec trop peu de fluide lors de la marche d'essai.

Pour une aération en toute sécurité de la carcasse des pompes US 151, US 251 et US 253, un trou de 6 mm est percé dans la conduite de refoulement au-dessus du raccord du tuyau de refoulement. Pour toutes les autres pompes, la vis à six pans creux M8 doit être dévissée en-dessous de la vis d'huile (laiton).

AVIS ! En cas d'une pompe défectueuse, il est possible qu'une partie du contenu de la chambre à huile s'échappe dans le liquide pompé.

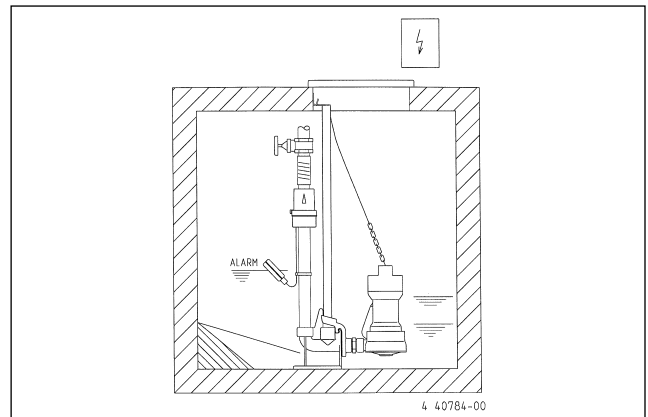
Dimensions de la cuve

Poste individuel avec piétement : 40 x 50 cm

Poste individuel avec barre de guidage : 40 x 70 cm

Poste double : 70 x 70 cm

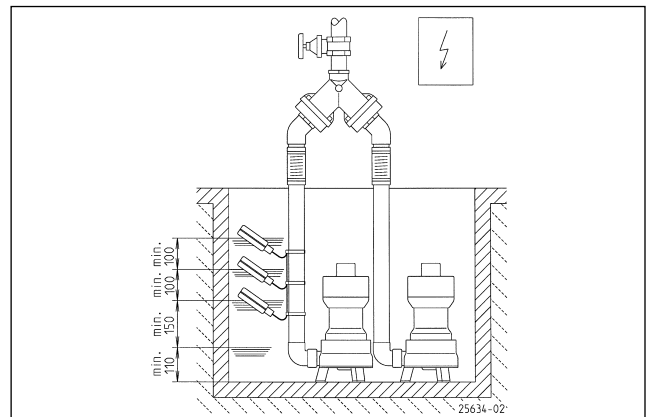
Exemple de montage avec barre de guidage pour stations de pompage fixes



Montage : Cheviller fermement le pied d'assise au sol de la chambre collectrice et monter la barre de guidage. Monter ensuite la conduite de refoulement y compris les armatures nécessaires comme le clapet anti-retour et la vanne d'arrêt.

Puis fixer la pompe sur la barre de guidage avec la griffe d'accouplement vissée et abaisser la pompe avec la chaîne fixée à la poignée de transport.

Exemple de montage avec pied



ATTENTION ! Les flotteurs du dispositif d'alarme et du commutateur de niveau sont montés de façon mobile, cependant pas sous l'amenée. Veuillez observer les écarts minimum. Installer l'unité de commande dans une pièce sèche et bien ventilée !

Fonctionnement mobile

Un fonctionnement mobile est autorisé uniquement avec un pied perforé pour des raisons de sécurité. Pour les pompes sans pied perforé en standard, il est nécessaire de commander un pied perforé à part et de le monter à la place des trois pieds sous la pompe.

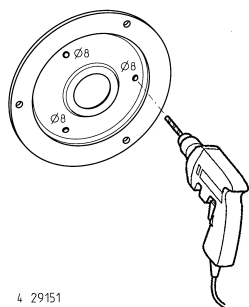
Si un tuyau flexible sert de conduite de refoulement, il est nécessaire de veiller, lors de chaque pompage, à ce que celui-ci soit entièrement vidé avant l'immersion de la pompe. Le liquide qui resterait éventuellement dans le tuyau empêcherait la ventilation de la carcasse de pompe et ainsi le refoulement. C'est pour la même raison que la pompe déjà enclenchée avant l'immersion ne va pas refouler.

Prise de rinçage

(pas pour US 151 et US 251).

La pompe peut considérablement empêcher la présence de dépôts dans le fond de la cuve dans la zone d'aspiration si

vous effectuez une légère modification. La performance de la pompe ne diminue que légèrement.



4 29151

Modification à réaliser :
Démonter le pied perforé ou les 3 pieds et retirer le couvercle. Percer et ébavurer avec précaution les trois marquages caractérisés par $\varnothing 8$. Puis remonter le couvercle avec le joint torique d'étanchéité et le pied perforé ou les 3 pieds.

MAINTENANCE

L'entretien et le contrôle de ce produit doivent être effectués conformément à la norme EN 12056-4. Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement durable de votre poste, nous vous recommandons de conclure un contrat de maintenance.

AVERTISSEMENT !

Avant tout travaux : débrancher pompe et commande et vérifier qu'une remise sous tension par d'autres personnes soit impossible.

AVERTISSEMENT !

Vérifier si le câble d'alimentation ne présente aucun endommagement mécanique et chimique. Les câbles endommagés ou pliés doivent être remplacés par le fabricant.

AVIS ! En cas d'utilisation d'une chaîne pour le levage de la pompe, veuillez observer les règlements nationaux respectifs de prévention des accidents. Il est nécessaire de faire contrôler les appareils de levage de façon régulière par un expert conformément aux directives légales.

Contrôle de l'huile

La chambre à huile a une vis en laiton qui assure l'étanchéité vers l'extérieur. Afin de contrôler la garniture mécanique d'étanchéité, l'huile de la chambre à huile, y compris la quantité résiduelle, est vidée et recueillie dans un gobelet de mesure propre.

- Si l'huile est chargée d'eau (aspect laiteux), il est nécessaire de la changer. Contrôler à nouveau après 300 heures de fonctionnement, mais au maximum au bout de 6 mois !
- Si cependant l'huile est chargée d'eau et d'impuretés, il est nécessaire de changer également la garniture mécanique d'étanchéité en plus de l'huile.

Il est possible de monter, aussi ultérieurement, l'électrode de notre appareil de contrôle d'étanchéité "DKG" à la place de la vis en laiton de la chambre à huile pour surveiller cette dernière.

Changement de l'huile

Pour un maintien de la sécurité de fonctionnement, il est nécessaire de réaliser un premier changement d'huile après 300 heures de fonctionnement et les autres changements d'huile au bout de 1000 heures de fonctionnement à chaque fois.

En cas d'un nombre plus faible d'heures de fonctionnement, il est nécessaire d'effectuer un changement d'huile au moins une fois par an.

Si la pompe refoule des eaux usées avec des impuretés très abrasives, il est nécessaire de prévoir les changements d'huile à des intervalles plus courts.

Pour le changement du contenu de la chambre à huile, il est nécessaire d'utiliser une huile minérale pour hydraulique HLP avec une viscosité de 22 à 46 comme par exemple Mobil DTE 22, DTE 24, DTE 25.

La quantité de remplissage est de 700 cm³ pour la US 253, 500 cm³ pour la US 151 et US 251 et 300 cm³ pour toutes les autres pompes US.

AVIS ! La chambre à huile doit uniquement être remplie avec la quantité indiquée. Si elle est trop remplie, cela risque de détruire la pompe.

Nettoyage

Le pied perforé empêche les grosses impuretés de pénétrer dans la pompe. Un nettoyage régulier assure la performance possible maximale.

Pour le nettoyage de la roue à aubes en cas de blocage ou d'obstruction, les vis à six pans creux de la partie inférieure de la pompe sont dévissées et le pied perforé ainsi que le couvercle enlevés. Pour les pompes avec un passage libre de 10 mm, il est nécessaire de tirer également la plaque d'usure. Il est maintenant possible de procéder au nettoyage de la roue à aubes.

ATTENTION !

Les Roues de pompe usées peuvent présenter des bords tranchants.

Couple de serrage M_A pour matériau de vis A2

- pour M 6 $M_A = 8 \text{ Nm}$
- pour M 8 $M_A = 20 \text{ Nm}$
- pour M 10 $M_A = 40 \text{ Nm}$
- pour M 12 $M_A = 70 \text{ Nm}$

PETITE AIDE AU DÉPANNAGE

La pompe ne tourne pas

- Vérifiez la tension secteur (ne pas utiliser de pointe de test)
- Fusible défectueux = éventuellement pas assez puissant (cf. Installation électrique)
- Câble d'alimentation endommagé = réparation uniquement par le fabricant

La pompe tourne, mais ne refoule pas

- Vider la conduite de refoulement ou le flexible pour que le clapet anti-retour s'ouvre et l'air puisse s'échapper de la carcasse de la pompe.

Roue à aubes bloquée

- Des matières solides et fibreuses se sont accumulées dans la carcasse de la pompe = nettoyer

Rendement de refoulement diminué

- Carcasse de la pompe obstruée = nettoyer
- Roue à aubes usée = remplacer
- Sens de rotation inversé en courant triphasé = faire échanger 2 phases du câble d'alimentation par un électricien

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhľadzenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
 CS - Směrnice - Harmonizované normy
 DA - Direktiv - Harmoniseret standard
 EN - Directives - Harmonised standards
 FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
 HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
 IT - Direttive - Norme armonizzate
 NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
 PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
 SK - Smernice - Harmonizované normy
 SV - Direktiv - Harmoniserade normer

- **2006/42/EG (MD)** **EN 809:1998/AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60335-1:2012/A11:2014**
- **2011/65/EU (RoHS)**
- **2014/30/EU (EMC)** **EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 60034-1:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
 CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnici.
 DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
 EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
 FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
 FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
 HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentvezett irányelveinek.
 IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
 NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
 PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
 RO - Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
 SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
 SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

US 62 E (JP09812/4)	US 102 D (JP00214/10)	US 103 E (JP09280)	US 75 ES (JP09407)	US 155 ES (JP09389)
US 62 E (JP45196)	US 102 DS (JP00218/10)	US 103 ES (JP09281/1)	US 75 D (JP09404)	US 155 DS (JP09391)
US 62 ES (JP09814/4)	US 152 ES (JP09436/0)	US 103 D (JP09258/1)	US 75 DS (JP09405)	US 151 ES (JP09241/1)
US 62 D (JP09813/4)	US 152 ES (JP09438/0)	US 103 DS (JP09259/1)	US 105 E (JP09410)	US 151 DS (JP09243/2)
US 62 DS (JP09815/4)	US 73 E (JP00676/12)	US 153 ES (JP09247/2)	US 105 E (JP45198)	US 251 DS (JP09245/2)
US 102 E (JP09278/0)	US 73 ES (JP00678/12)	US 153 DS (JP09249/3)	US 105 ES (JP09411)	US 253 DS (JP09251/2)
US 102 E (JP45693)	US 73 D (JP00677/12)	US 75 E (JP09406)	US 105 D (JP09408)	
US 102 ES (JP09279/1)	US 73 DS (JP00679/12)	US 75 E (JP45197)	US 105 DS (JP09409)	

DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normative documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným závažným dokumentom SV - Vidare normerande dokument


EN 60335-2-41:2003/A2:2010


EN 62233:2008/AC:2008

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 20-02-2019


 Stefan Sirges, General Manager


 i.V. Rüdiger Rokohl, Sales Manager

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášení o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaativuudenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlasenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizált szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

- **2006/42/EG (MD)** **EN 809:1998/AC:2010, EN ISO 12100:2010**
- **2011/65/EU (RoHS)**
- **2014/30/EU (EMC)** **EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 60034-1:2010, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnícím.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO - Declaram pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

- US 73 HE (JP09267/1)**
- US 73 HES (JP09264/1)**
- US 103 HE (JP09307)**
- US 103 HES (JP09308)**


DE - Weitere normative Dokumente CS - Jinými normativními dokumenty DA - Andre normative dokumenter EN - Other normative documents FI - Muiden normien FR - Autres documents normatifs HU - Egyéb szabályozó dokumentumokban leirtaknak IT - Altri documenti normativi NL - Verdere normative documenten PL - Innymi dokumentami normatywnymi RO - Alte acte normative SK - Iným závažným dokumentom SV - Vidare normerande dokument:

EN 62233:2008/AC:2008

DE - Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS - Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA - Autoriseret person for teknisk dokumentation EN - Authorized person for technical documentation FI - Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR - Personne autorisée à la documentation technique HU - Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT - Persona abilitata per la documentazione tecnica NL - Bevoegd persoon voor technische documentatie PL - Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej RO - Persoană autorizată pentru documentație tehnică SK - Oprávněná osoba pre technickú dokumentáciu SV - Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 20-02-2019


Stefan Sirges, General Manager


i.V. Pascal Kölkebeck, Sales Manager



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001
Abwasserhebeanlage für fäkalienfreies Abwasser

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Sammeln und automatisches Heben von fäkalienfreiem Abwasser innerhalb und außerhalb von Gebäuden über die Rückstauenebene

BRANDVERHALTEN	NPD
WASSERDICHTHEIT	Bestanden
WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	
- Förderung von Feststoffen	Bestanden
- Rohranschlüsse	Bestanden
- Lüftung	NPD
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden
- Freier Mindestdurchgang der Anlage	Bestanden
- Mindestnutzsvolumen	NPD
MECHANISCHE FESTIGKEIT	
- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	NPD
- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	NPD
GERÄUSCHPEGEL	70 dB(A)
DAUERHAFTIGKEIT	
- der Wasserdichtheit und Luftdichtheit	Bestanden
- der Hebewirkung	Bestanden
- der mechanischen Festigkeit	Bestanden
GEFÄHRLICHE SUBSTANZEN	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001
Lifting plant for faecal-free wastewater

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Collecting and automatically lifting faecal-free waste water above the backflow level in buildings and sites

REACTION TO FIRE	NPD
WATERTIGHTNESS	Pass
EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECTIVENESS)	
- Pumping of solids	Pass
- Pipe connections	Pass
- Ventilation	NPD
- Minimum flow velocity	Pass
- Minimum free passage of the plant	Pass
- Minimum useful volume	NPD
MECHANICAL RESISTANCE	
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use outside buildings	NPD
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	NPD
NOISE LEVEL	70 dB(A)
DURABILITY	
- of structural stability	Pass
- of lifting effectiveness	Pass
- of mechanical resistance	Pass
DANGEROUS SUBSTANCES	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001**Station de relevage pour effluents exempts de matières fécales DN 32**

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Collecte et relevage des eaux usées exemptes de matières fécales à l'intérieur et à l'extérieur des bâtiments au-dessus du niveau de refoulement

RÉACTION AU FEU	NPD
ÉTANCHÉITÉ À L'EAU	satisfaisant
EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)	
- Refoulement de matières solides	satisfaisant
- Raccords de tuyaux	satisfaisant
- Aération	NPD
- Débit minimum	satisfaisant
- Passage libre minimal de l'installation	satisfaisant
- Volume utile minimal	NPD
RÉSISTANCE MÉCANIQUE	
- Capacité de charge et stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments	NPD
- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments	NPD
NIVEAU SONORE	70 dB(A)
RÉSISTANCE	
- de la stabilité structurelle	satisfaisant
- de la performance de relevage	satisfaisant
- de la résistance mécanique	satisfaisant
SUBSTANCES DANGEREUSES	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001**Afvalwaterpompinstallatie voor afvalwater zonder fecaliën DN 32**

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Verzamelen en automatisch pompen van afvalwater zonder fecaliën binnen en buiten gebouwen boven het terugstuwniveau

BRANDGEDRAG	NPD
WATERDICHTHEID	succesvol
RENDEMENT (POMPWERKING)	
- Transport van vaste stoffen	succesvol
- Buisaansluitingen	succesvol
- Verlichtingsleidingen	NPD
- Minimum doorstromingssnelheid	succesvol
- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol
- Minimum nuttig volume	NPD
MECHANISCHE VASTHEID	
- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen	NPD
- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnenin gebouwen	NPD
GELUIDSNIVEAU	70 dB(A)
DUURZAAMHEID	
- van de structurele stabiliteit	succesvol
- van de pompwerking	succesvol
- van de mechanische vastheid	succesvol
GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001**Stazione di sollevamento per acque di scarico prive di sostanze fecali DN 32**

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Raccolta e sollevamento automatico di acque reflue prive di sostanze fecali all'interno o all'esterno di edifici sopra il livello di ristagno

INFIAMMABILITÀ	NPD
IMPERMEABILITÀ	Superata
EFFICACIA (CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO)	
- Pompaggio di materiali solidi	Superata
- Collegamenti al tubo	Superata
- Ventilazione	NPD
- Velocità di scorrimento minima	Superata
- Passaggio libero minimo dell'impianto	Superata
- Volume utile minimo	NPD
RESISTENZA MECCANICA	
- Capacità di carico e stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso al di fuori degli edifici	NPD
- Stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso all'interno degli edifici.	NPD
SOGLIA DI RUMOROSITÀ	70 dB(A)
DUREVOLEZZA	
- della stabilità strutturale	Superata
- della capacità di sollevamento	Superata
- della resistenza meccanica	Superata
SOSTANZE PERICOLOSE	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001**Instalacja przepompowni ścieków dla ścieków fekalnych DN 32**

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Zbieranie i automatyczne przepompowywanie ścieków fekalnych wewnątrz budynków i poza nimi powyżej poziomu cofki

WŁAŚCIWOŚCI OGNIOWE	NPD
SZCZELNOŚĆ WODNA	Pozytywnie
SPRAWNOŚĆ DZIAŁANIA (SKUTECZNOŚĆ TŁOCZENIA)	
- Tłoczenie substancji stałych	Pozytywnie
- Przyłącza rurowe	Pozytywnie
- Wentylacja	NPD
- Minimalna prędkość przepływu	Pozytywnie
- Minimalna, swobodna przepustowość instalacji	Pozytywnie
- Minimalna objętość użytkowa	NPD
WYTRZYMAŁOŚĆ MECHANICZNA	
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania poza budynkami	NPD
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania w budynkach	NPD
POZIOM HAŁASU	70 dB(A)
TRWAŁOŚĆ I WYTRZYMAŁOŚĆ	
- stabilność konstrukcyjna	Pozytywnie
- skuteczność tłoczenia	Pozytywnie
- wytrzymałość mechaniczna	Pozytywnie
SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE	NPD



JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany
13
402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001
Čerpací stanice odpadních vod bez fekálií DN 32

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Sběr a automatické čerpání odpadních vod s fekáliemi uvnitř a mimo budov nad úroveň zpětného vzduší

CHOVÁNÍ PŘI POŽÁRU	NPD
VODOTĚSNOST	vyhovuje
ÚČINNOST (ZDVIH)	
- Doprava pevných látek	vyhovuje
- Potrubní přípojky	vyhovuje
- Větrání	NPD
- Minimální průtoková rychlost	vyhovuje
- Volný minimální prostup zařízení	vyhovuje
- Minimální užitiný objem	NPD
MECHANICKÁ PEVNOST	
- Nosnost a strukturální stabilita sběrné nádrže pro použití mimo budovy	NPD
- Strukturální stabilita sběrné nádrže pro použití uvnitř budov	NPD
HLUČNOST	70 dB(A)
STÁLOST	
- Strukturální stability	vyhovuje
- Zdvihu	vyhovuje
- Mechanické pevnosti	vyhovuje
NEBEZPEČNÉ SUBSTANCE	NPD



JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany
13
402.12.2011 / 403.12.2011

EN 12050-2:2001
Čerpacie stanice odpadových vôd bez fekálnych splaškov DN 32

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Zber a automatické čerpanie odpadových vôd bez fekálnych splaškov v interiéroch a exteriéroch budov prostredníctvom úrovne vzdušia

REAKCIA POČAS POŽIARU	NPD
VODOTESNOSŤ	v poriadku
ÚČINNOSŤ (ÚČINOK SANIA)	
- Doprava pevných častíc	v poriadku
- Potrubné pripojky	v poriadku
- Vetranie	NPD
- Minimálna rýchlosť prietoku	v poriadku
- Volný minimálny priechod systému	v poriadku
- Minimálny úžitkový objem	NPD
MECHANICKÁ PEVNOSŤ	
- Nosnosť a štruktúrna stabilita zbernej nádoby pre používanie mimo budov	NPD
- Štruktúrna stabilita zbernej nádoby pre používanie v rámci budov	NPD
HLADINA HLUKU	70 dB (A)
TRVANLIVOSŤ	
- Štruktúrálnej stability	v poriadku
- Vedľajších účinkov	v poriadku
- Mechanickej pevnosti	v poriadku
NEBEZPEČNÉ LÁTKY	NPD



0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

13

402.12.2011 / 403.12.2011

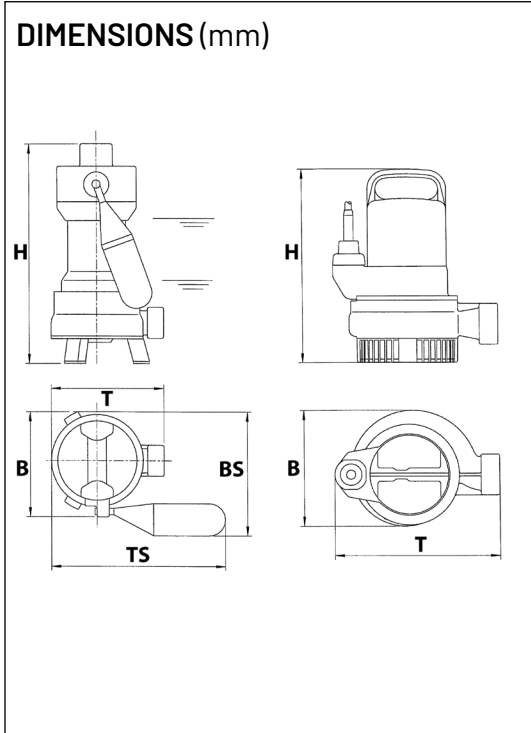
EN 12050-2:2001
Fekáliamentes szennyvizek átemelői DN 32

US 62 E (JP09812/4)	US 75 D (JP09404)
US 62 E (JP45196)	US 75 DS (JP09405)
US 62 ES (JP09814/4)	US 105 E (JP09410)
US 62 D (JP09813/4)	US 105 ES (JP09411)
US 62 DS (JP09815/4)	US 105 E (JP45198)
US 102 E (JP09278/0)	US 105 D (JP09408)
US 102 ES (JP09279/1)	US 105 DS (JP09409)
US 102 D (JP00214/10)	US 155 E (JP09388)
US 102 DS (JP00218/10)	US 155 ES (JP09389)
US 152 E (JP09435/0)	US 155 D (JP09390)
US 152 ES (JP09436/0)	US 155 DS (JP09391)
US 152 D (JP09437/0)	
US 152 ES (JP09438/0)	US 73 HE (JP09267/1)
	US 73 HES (JP09264/1)
US 73 E (JP00676/12)	US 103 HE (JP09307/0)
US 73 ES (JP00678/12)	US 103 HES (JP09308/0)
US 73 D (JP00677/12)	
US 73 DS (JP00679/12)	US 73 E, Ex (JP09292)
US 103 E (JP09280/0)	US 103 E, Ex (JP09294)
US 103 ES (JP09281/1)	US 73 D, Ex (JP00595/2)
US 103 D (JP09258/1)	US 103 D, Ex (JP09293)
US 103 DS (JP09259/1)	
	US 151 E (JP09310/0)
US 153 E (JP09311/1)	US 151 ES (JP09241/1)
US 153 ES (JP09247/2)	US 151 D (JP09300/0)
US 153 D (JP09302/1)	US 151 DS (JP09243/2)
US 153 ES (JP09249/3)	US 251 D (JP09301/0)
	US 251 DS (JP09245/2)
US 75 E (JP09406)	US 253 D (JP09303)
US 75 E (JP45197)	US 253 DS (JP09251/2)
US 75 ES (JP09407)	

Fekáliamentes szennyvíz gyűjtése és emelése épületeken belül és kívül a visszatörődési szint felett

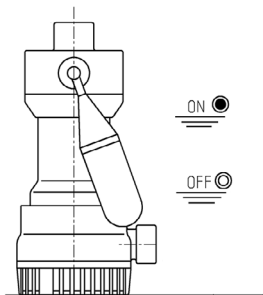
VISELKEDÉS TŰZ ESETÉN	NPD
VÍZÁLLÓSÁG	Megfelelt
HATÉKONYSÁG (EMELŐ HATÁS)	
- Szilárd anyagok szállítása	Megfelelt
- Csőcsatlakozások	Megfelelt
- Szellőzés	NPD
- Az áramlás minimális sebessége	Megfelelt
- A berendezés szabad, minimális áteresztése	Megfelelt
- Minimális hasznos volumen	NPD
MECHANIKAI SZILÁRDSÁG	
- A gyűjtőtartály terhelhetősége és strukturális stabilitása épületeken kívüli használathoz	NPD
- A gyűjtőtartály strukturális stabilitása épületeken belüli használathoz	NPD
ZAJSZINT	70 dB(A)
TARTÓSSÁG	
- a strukturális stabilitás tartóssága	Megfelelt
- az emelőhatás tartóssága	Megfelelt
- a mechanikai szilárdság tartóssága	Megfelelt
VESZÉLYES ANYAGOK	NPD

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE GEGEVENS • DATI TECNICI • DANE TECHNICZNE • TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK

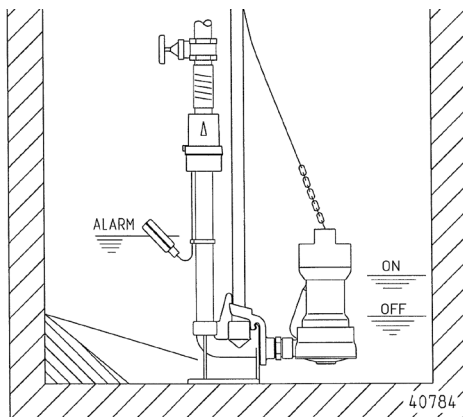


	H	B	T	H	BS	TS	H	BS	BT
US 62	380	190	210	380	225	325	380	255	280
US 73	380	195	210	380	230	325	380	255	280
US 75	395	200	230	395	240	335	395	205	290
US 102	410	190	210	410	225	325	410	255	280
US 103	410	195	210	410	230	325	410	255	280
US 105	425	200	230	425	240	335	425	265	290
US 152	435	190	210	435	225	325	435	255	280
US 153	435	190	210	435	225	325	435	255	280
US 155	450	200	230	450	240	335	450	205	290
US 151	360	220	310						
US 251	360	220	310						
US 253	400	190	280						


ON - OF (mm)





	ON	OFF	ON	OFF
US 62, US 73	240	125	155	105
US 75	255	140	170	120
US 102, US 103	270	155	185	135
US 105	285	170	200	150
US 152, US 153	295	180	210	160
US 155	310	195	225	175




	ON	OFF	ALARM
US 62, US 73	265	150	> 385
US 102, US 103	295	180	> 415
US 75	260	145	> 380
US 105	290	175	> 410
US 155	315	200	> 435
US 152, US 153	320	205	> 440
US 151, US 251	>270	>120	> 370
US 253	>270	>120	> 370

	US 62 E / ES US 73 E / HE / ES / HES	US 62 D / DS US 73 D / DS	US 102 E / ES US 103 E / HE / ES / HES	US 102 D / DS US 103 D / DS
[kg]	12,6 / 12,7 12,4 / 12,4 / 12,5 / 12,5	12,8 / 12,9 12,6 / 12,7	14,3 / 14,4 14,0 / 14,0 / 14,1 / 14,1	14,3 / 14,4 14,6 / 14,7
 DN [mm]	1 ½" 10 / 30	1 ½" 10 / 30	1 ½" 10 / 30	1 ½" 10 / 30
S2 / S3*	8 min / 10 %	8 min / 10 %	8 min / 10 %	15 min / 15 %
P1 [kW]	0,83	0,85	1,37	1,36
P2 [kW]	0,50	0,60	0,98	1,06
U [V]	1/N/PE ~230	3/PE ~400	1/N/PE ~230	3/PE ~400
f [Hz]	50	50	50	50
I [A]	3,9	1,4	6,0	2,4

	US 75 E / ES	US 75 D / DS	US 105 E / ES	US 105 D / DS
[kg]	12,9 / 13,0	13,1 / 13,2	14,5 / 14,6	15,1 / 15,2
 DN [mm]	2" 50	2" 50	2" 50	2" 50
S2 / S3*	8 min / 10 %	8 min / 10 %	8 min / 10 %	15 min / 15 %
P1 [kW]	0,83	0,85	1,37	1,36
P2 [kW]	0,50	0,60	0,98	1,06
U [V]	1/N/PE ~230	3/PE ~400	1/N/PE ~230	3/PE ~400
f [Hz]	50	50	50	50
I [A]	3,9	1,4	6,0	2,4

	US 151 E / ES	US 151 D / DS	US 152 E / ES US 153 E / ES	US 152 D / DS US 153 D / DS
[kg]	12,6 / 12,7 12,4 / 12,5 / 12,4 / 12,5	12,8 / 12,9 12,6 / 12,7	14,3 / 14,4 14,0 / 14,1 / 14,0 / 14,1	14,3 / 14,4 14,6 / 14,7
 DN [mm]	2" 10	2" 10	1 ½" 10 / 30	1 ½" 10 / 30
S2 / S3*	20 min / 25 %	25 min / 40 %	12 min / 10 %	15 min / 10 %
P1 [kW]	1,68	1,60	1,60	1,70
P2 [kW]	1,19	1,30	1,21	1,41
U [V]	1/N/PE ~230	3/N/PE ~400	1/N/PE ~230	3/N/PE ~400
f [Hz]	50	50	50	50
I [A]	7,6	3,0	7,5	3,1

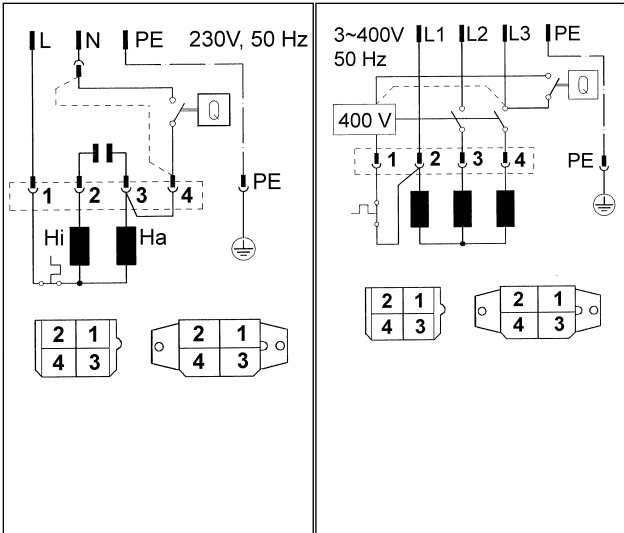
	US 155 E / ES	US 155 D / DS	US 251 D / DS	US 253 D / DS
m [kg]	16,0 / 16,3	16,5 / 17,2	27,5 / 29,5	26,5 / 28,0
 DN [mm]	2" 50	2" 50	2" 10	2" 40
S2 / S3*	12 min / 10 %	15 min / 10 %	15 min / 25 %	15 min / 25 %
P1 [kW]	1,60	1,70	2,60	2,60
P2 [kW]	2,21	1,41	2,10	2,10
U [V]	1/N/PE ~230	3/PE ~400	3/N/PE ~400	3/N/PE ~400
f [Hz]	50	50	50	50
I [A]	7,5	3,1	4,4	4,4

* Beispiel: 20% = 2 min Betrieb + 8 min Pause (Zyklusdauer 10 min) * Example for 40%: 4 min. operation and 6 min. rest (Cycle duration 10 min.) * Exemple: 40% = 4 min de service et 6 min de pause (Durée du jeu 10 min) * Esempio: 20%: 2 min. di funzionamento + 8 min. di pausa (durata del ciclo 10 min.) * Przykładowo 40%: 4 min pracy i 6 min przerwy (Czas cyklu 10 min) * Příklad 40%: 4 min. provoz a 6 min. přestávka (trvání pracovního cyklu 10 min.) * Příklad 40%: 4 min prevádzka a 6 min prestávka (doba trvania cyklu 10 min) * 4 perc üzem és 6 perc szünet (ciklusidő 10 perc)

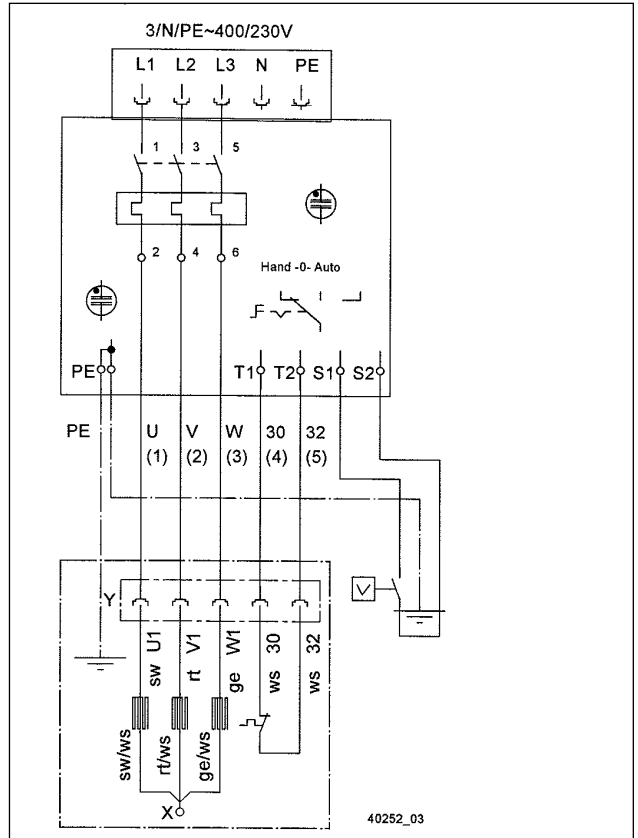
LEISTUNGEN • PERFORMANCE • PUISSANCES • CAPACITEIT • PRESTAZIONE • WYDAJNOŚCI I
MOCE • VÝKONY • VÝKONY • TELJESÍTMÉNY

H[m]	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	14	16
	Q[m/h]													
US 62 E / ES	19	17	15	12	10	8	6	4	2					
US 62 D / DS	22	20	17	15	12	10	8	6	4					
US 102 E / ES	28	26	23	21	19	17	15	12	10	8	5	2		
US 102 D / DS	28	26	23	21	19	17	15	12	10	8	5	2		
US 152 E / ES	30	29	27	24	22	20	18	15	13	11	8	6		
US 152 D / DS	31	30	28	26	23	21	19	17	14	12	10	8		
US 73 E / ES	19	17	15	12	10	8	6	4	2					
US 73 HE / HES	19	17	15	12	10	8	6	4	2					
US 73 D / DS	22	20	17	15	12	10	8	6	4					
US 103 E / ES	28	26	23	21	19	17	15	12	10	8	5	2		
US 103 HE / HES	28	26	23	21	19	17	15	12	10	8	5	2		
US 103 D / DS	28	26	23	21	19	17	15	12	10	8	5	2		
US 153 E / ES	30	29	27	24	22	20	18	15	13	11	8	6		
US 153 D / DS	31	30	28	26	23	21	19	17	14	12	10	8		
US 75 E / ES		20	16	13	10	7	4							
US 75 D / DS		23	19	16	12	10	7	3						
US 105 E / ES			28	25	22	19	16	13	10	7	3			
US 105 D / DS			29	26	23	20	17	14	11	8	4			
US 155 E / ES				29	26	22	20	16	14	11	8	2		
US 155 D / DS				31	28	25	21	19	16	13	10	6		
US 151 E / ES	40	39	37	35	33	31	29	26	23	20	17	14		
US 151 D / DS	40	39	37	35	33	31	29	26	23	20	17	14		
US 251 D / DS	54	52	51	49	47	45	43	40	38	35	32	29	21	10
US 253 D / DS	40	38	36	34	32	30	28	25	23	20	17	14	7	

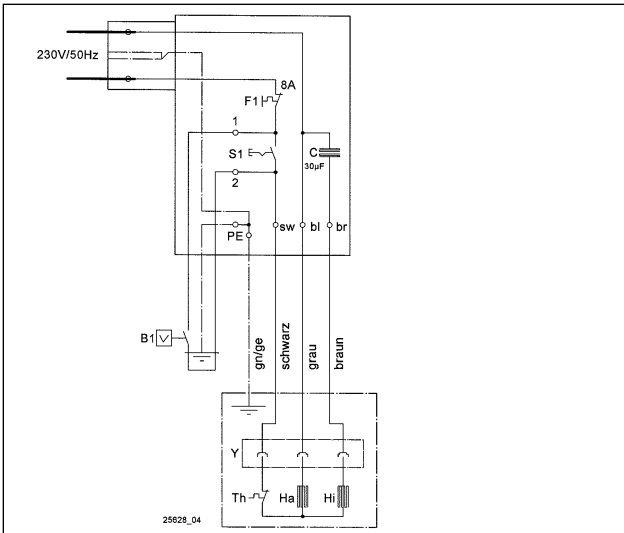
US 62 bis US 105



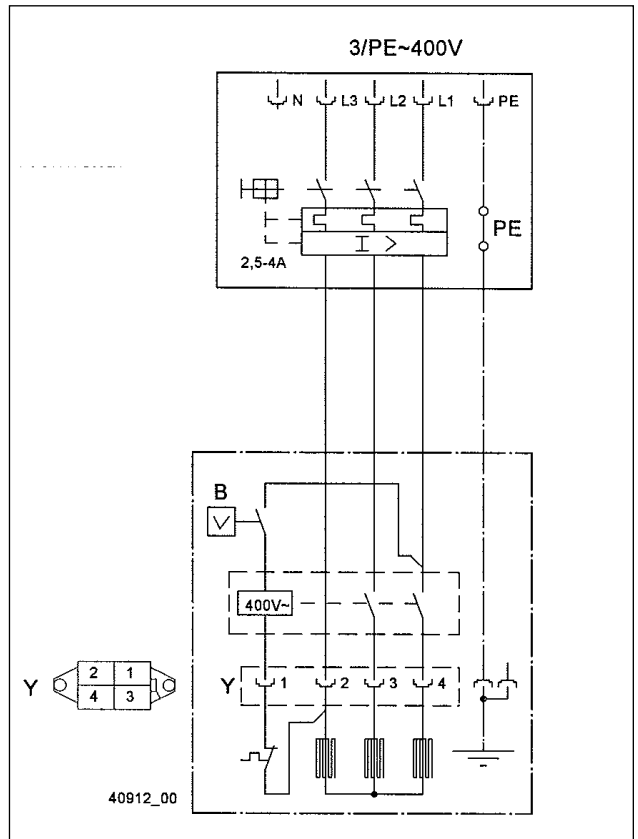
US 151, US 251, US 253 D / DS



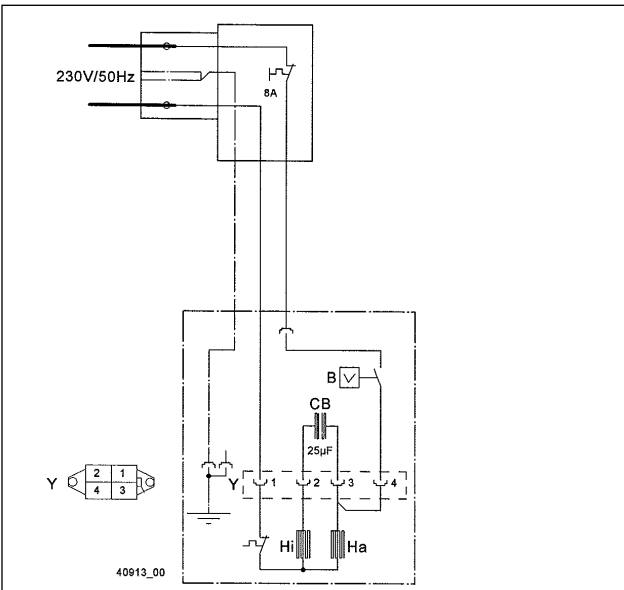
US 151 E / ES



US 152, US 153, US 155 D / DS



US 152, US 153, US 155 E / ES





Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Italy Srl
Via Masaccio, 13
56010 Lugnano - Pisa
Italia
Tel. +39 050 716 111
info@jung-pumpen.it

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
info@pl.jungpumpen@pentair.com